



האקדמיה  
למוסיקה ולמחול בירושלים  
The Jerusalem Academy of Music and Dance

האקדמיה למוסיקה ולמחול בירושלים גאה להציג

# מוכרת הבשמים היפה

## *La jolie parfumeuse*

מאת ז'אק אופנבאך - Jacques Offenbach  
ליברית: הקטור כרמייה וארנסט בלום

מנהל מוסיקלי ומנצח: יובל צורן  
בימוי, עיצוב תפאורה ותלבושות: מרים זינגר  
תפאורה, תאורה ותלבושות: עלי קפלן-וילדמן  
פסנתר: יורי ברנר  
הכנת אננסמבל: דניאל ארד, אסף בנרף

בשעה 20:00

יום ראשון	יום שני	יום שלישי	יום רביעי
21.2.16	22.2.16	23.2.16	24.2.16

אולם 221 בבניין האקדמיה, קמפוס גבעת רם בירושלים  
כניסה חופשית בהזמנה מראש באתר האקדמיה [www.jamd.ac.il](http://www.jamd.ac.il)

Arthémise: איילת קגן | רינתיה נסים  
Justine: עינת אברהם | Lise: אלימור גרינברג  
La Julienne: שרה וארד | Annette: תום כהן  
Madelon: ענבל בריל  
מלצרי/משרתת: מרווה קורן, גבריאל גודאר

Rose: תום בן ישי | אפרת הכהן-ברם  
Clorinde: מאיה כהן | יובל אורן  
Bavolet: קרינה רדיון | יולי רורמן  
Poiret: יואב חוזה | גלעד רוזנברג  
La Cocardière: ליאור ענבר | רון רוזנפלד



סטודיו צ'ריות



תאקדמיה למוסיקה ולמחול בירושלים  
 קמפוס אדמונד סאטרא, גיבצת רמ, ירושלים 9190401  
 טל: 02-6759907, פקס: 02-6527713  
 www.jamda.ac.il

THE JERUSALEM ACADEMY OF MUSIC AND DANCE  
 Campus Edmund Safra, Givat Ram, Jerusalem 9190401  
 Tel: 02-6759907, Fax: 02-6527713  
 Web: www.jamda.ac.il



תשע"ו | 2015-2016

תשע"ו | 2015-2016



20/6

יום ראשון, י"ב באדר א' תשע"ו, שעה 20.00  
יום שני, י"ג באדר א' תשע"ו, שעה 20.00  
יום שלישי, י"ד באדר א' תשע"ו, שעה 20.00  
יום רביעי, ט"ו באדר א' תשע"ו, שעה 20.00 p.m.

2016, 08.00 p.m.  
2016, 08.00 p.m.  
2016, 08.00 p.m.  
2016, 08.00 p.m.

באלום 221,  
בבן האקדמיה למוסיקה ולמחול בירושלים

### מוכרת הבשמים היפה

### La jolie parfumeuse

אופרה קומית בשלוש מערכות, 1873  
מוסיקה מאת ז'אק אופנבאך  
ליברית מאת הקסטר כרמיה וארנט בלום  
and Ernest Blum

ניהול מוסיקלי וניצוח יובל צורן  
במיו, עיצוב תפאורה ותלבושות מרים זינגר  
פסנתר יורי ברנר  
תפאורה, תאורה ותלבושות  
עלי קפלין-ויילדמן

Music Director and Conductor Yuval Zorn  
Stage Director, Set and Costume designer  
Miryam Singer  
Piano Uri Brener  
Set, lighting and costumes  
Eli Kaplan-Wildmann

משתתפים:  
רוז, מוכרת הבשמים  
תום בן ישי סופרן (21,23)  
אפרת הכהן-ברם סופרן (22,24)  
כלורידה, פילגוש של לה קוקרדייר  
מאיה נתן סופרן (21,23)  
יובל אורן סופרן (22,24)  
באבולה בעלה של רוז  
קרינה רדזיון מצו סופרן (21,23)  
יולי רורמן מצו סופרן (22,24)

Participants:  
Rose, the perfume vendor  
Tom Ben Ishai soprano (21, 23)  
Efrat Hacohen-Baram soprano (22,24)  
Clorinde, Mistress of La cocardière  
Maya Cohen soprano (21,23)  
Yuval Cohen soprano (22,24)  
Bavolet, Rose's husband  
Karina Radzion mezzo-soprano (21,23)  
Yuli Rorman mezzo-soprano (22,24)

פוארוט, פקיד מלון, תבח של לה קוקרדייר  
יאב חוזה טנר (21,23)  
גלעד רוזנברג טנר (22,24)  
לה קוקרדייר, איש עשיר, סנדקו של  
באבולה  
ליאור ענבר בריטון (21,23)  
רון רוזנפלד בריטון (22,24)  
ארמניז, חברתה של כלורידה  
איילת קגן (21,23)  
רינתה נסיס (22,24)  
ליסטין, משרתת של לה קוקרדייר  
ענת אברהם

Poirot, a hotel clerk, friend of La cocardière  
Yoav Hoze tenor (21,23)  
Gilad Rosenberg tenor (22,24)  
La cocardière, a rich Man, Bavolet's godfath  
Lior Inbar baritone (21,23)  
Ron Rosenfeld baritone (22,24)  
Arthémise, Clorinde's friend  
Ayelet Kagan (21,23)  
Rinatya Nessim (22,24)  
Justine, La cocardière's maid  
Einat Avraham

ליז, משרתת של לה קוקרדייר  
אלינור גרינברג  
לא לז'יננה, באבולט'ס פרינד  
סarah Verrees  
אנטי, באבולט'ס פרינד  
טום כהן  
מאדלון, כלורידה'ס פרינד  
ענבל בריל  
מלצרית/לקוחה... מרה קורן  
מלצרית... גבריאל גודאר

Lise, La cocardière's maid  
Elinor Grinberg  
La Julienne, Bavolet's friend  
Sarah Verrees  
Anette, Bavolet's friend  
Tom Cohen  
Madelon, Clorinde's friend  
Inbal Brill  
Waitress, Maid... Marva Koren  
Waitress... Gabrielle Goudard

\*\*\*\*\*

ניצוח וניהול חזרות אנסמבל  
דניאל אור ואספרינר  
תרגום  
הפקה  
עריכת התכניה  
פרסומים ושוק  
יחסי ציבור  
תודותנו ל  
תיאום  
מנהל הספרייה  
ראש התיכון שליד האוניברסיטה וגב' נעה פלג  
ראש תכנית התיאטרון

Ensemble rehearsal managing and conducting  
... Daniel Arad and Assaf Benraf  
Hebrew translation... Dr. Ido Ariel  
Producer... Mashi Guslitser  
Program Editing ... Chana England  
Public Relations and Marketing Yonatan Dror  
Our Thanks to ... Anat Meromi  
and the maintenance staff  
Amir Georgi  
Coordination... Rina Atlas and  
Ronit Muallem  
Library director  
... Dr. Yossef Goldenberg  
Hebrew University High  
School "Leyada", Ms. Noa Peleg, head  
of the Theater program

\*\*\*\*\*

The Jerusalem Academy of Music and Dance

www.jamd.ac.il/en

Admissions Students Faculty العربية / עברית AAA Search

About Us Academics Library External Studies Support Conservatory Contact us

# La Jolie Parfumeuse - Opéra Comique in Three Acts

Sunday - Wednesday, February 21st-24th, 2016, 8.00 p.m

Details

Recortes

Quick Links

- Admissions

12:40 09-03-2016

The image is a screenshot of a web browser displaying the website for the Jerusalem Academy of Music and Dance. The browser's address bar shows the URL www.jamd.ac.il/en. The website's header includes navigation menus for Admissions, Students, Faculty, and a search bar. Below the header, there are more navigation options: About Us, Academics, Library, External Studies, Support, Conservatory, and Contact us. The main content area features a large photograph of a group of women in formal attire, likely from an opera production. Overlaid on this image is the event title 'La Jolie Parfumeuse - Opéra Comique in Three Acts' and the dates 'Sunday - Wednesday, February 21st-24th, 2016, 8.00 p.m'. A 'Details' button is visible. In the bottom left corner, a 'Recortes' window is open, showing a list of links. In the bottom right corner, a 'Quick Links' section contains a link to 'Admissions'. The Windows taskbar at the bottom of the screen shows various application icons and the system clock indicating 12:40 on 09-03-2016.





























